

Lengua matsés: ISO (mcf)

Pueblos indígenas u originarios que hablan la lengua	Matsés
Ámbito de uso tradicional	Amazónico
Departamento/s con uso tradicional	Loreto
Familia lingüística	Pano
Variedades de la lengua	Matsés peruano (mcf) y matsés brasileño (mcf).
Población que aprendió a hablar en la lengua¹	1,366
Grado de vitalidad²	Seramente en peligro
Traductores y/o intérpretes³	3
Normativa que oficializa el alfabeto	Resolución Ministerial N° 303-2015-MINEDU Resolución Directoral N° 017-2014-MINEDU/VMGP/DIGEIBIR
Fecha de reconocimiento del alfabeto	12 de junio de 2015
Número de grafías del alfabeto	19
Grafías del alfabeto	a, b, c, ch, d, e, ë, i, m, n, o, p, q, s, sh, t, ts, u, y.
Normas adicionales	-

¹ Fuente: XII Censo Nacional de Población y VII de Vivienda (INEI, 2017)

² Fuente: Ministerio de Educación (2018). Lenguas originarias del Perú. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/lenguas-originarias-del-peru>.

³ Fuente: Registro Nacional de Intérpretes y Traductores de lenguas indígenas en <https://traductoresdelenguas.cultura.pe/>

Lengua matsés

La lengua matsés: ISO (mcf) pertenece a la familia Pano y es hablada en las cuencas de los ríos Gálvez y Yaquirana, y la quebrada Añushiyacu, en el departamento de Loreto. Tradicionalmente, ha sido conocida también como mayoruna, aunque hoy los propios hablantes prefieren llamarla matsés.

Pueblos indígenas u originarios que utilizan esta lengua

Matsés

Ámbito de la lengua indígena u originaria

Amazónico

Variedad de la lengua

Según el Ministerio de Educación (2013), la lengua matsés presenta variedades: matsés peruano (mcf) y matsés brasileño (mcf).

Población que tiene la lengua como lengua materna

Son 1,366 las personas que aprendieron a hablar en la lengua matsés⁴.

Grado de vitalidad de la lengua

Según el Ministerio de Educación (2018), el matsés es una lengua que se encuentra seriamente en peligro.

Situación de su escritura

La lengua matsés cuenta con un alfabeto oficial establecido mediante Resolución Ministerial N° 303-2015-MINEDU, del 12 de junio del 2015, con 19 grafías: a, b, c, ch, d, e, ë, i, m, n, o, p, q, s, sh, t, ts, u, y. Sin embargo, ya existen 26 escuelas de educación intercultural

⁴ Según los Censos Nacionales 2017 del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI), ante la pregunta ¿Cuál es el idioma o lengua materna con el que aprendió a hablar en su niñez?

bilingüe registradas al 2013.

Intérpretes y traductores registrados

Actualmente, en el marco de la implementación de la Ley N° 29735⁵ (Ley de Lenguas), el Ministerio de Cultura ha registrado a dos (2) intérpretes del matsés, y un (1) traductor.

Bibliografía

- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA E INFORMÁTICA (INEI) (2017) Censos Nacionales 2017: XII de Población, VII de Vivienda y III de Comunidades nativas y comunidades campesinas. Lima: Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI).
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL PERÚ (2013) Documento Nacional de Lenguas Originarias. Lima: Ministerio de Educación. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/documento-nacional-de-lenguas-originarias-del-peru>.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN DEL PERÚ (2018) Lenguas Originarias del Perú. Lima: Ministerio de Educación. Disponible en: <https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/lenguas-originarias-del-peru>.

⁵ Ley N° 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú. Disponible en: <https://www.gob.pe/institucion/minedu/normas-legales/118448-29735>.